

# About Your Pain

Pain is the body's way of sending a message to your brain that help is needed. Tell your doctor or nurse about your pain so they can keep you comfortable. These are questions you may be asked about your pain:

- **Where is your pain?** Point to the place on your body where it hurts.
- **Does the pain spread to other parts of your body?**
- **When did the pain start?**
- **How much does it hurt?** Point to a number or face that shows us how much pain you are having.

*"Zero to Ten" Scale (0 to 10) for rating pain.*

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

**No Pain** **Moderate Pain** **Worst Possible Pain**

May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: Pain: Clinical manual, p.67, 1999, Mosby, Inc.

# Про Ваш біль

Біль – це спосіб, за допомогою якого організм відправляє сигнал Вашому мозку про те, що йому необхідна допомога. Повідомте свого лікаря або медсестру про біль, щоб вони змогли Вам допомогти. Вам можуть поставити наступні питання про Ваш біль:

- **В якому місці Ви відчуваєте біль?** Покажіть, у якій частині тіла Ви відчуваєте біль.
- **Чи поширюється біль на інші частини Вашого організму?**
- **Де Ви вперше відчули біль?**
- **Наскільки сильний біль Ви відчуваєте?** Покажіть на число або на обличчя, яке показує нам, наскільки сильний біль Ви зазнаєте.

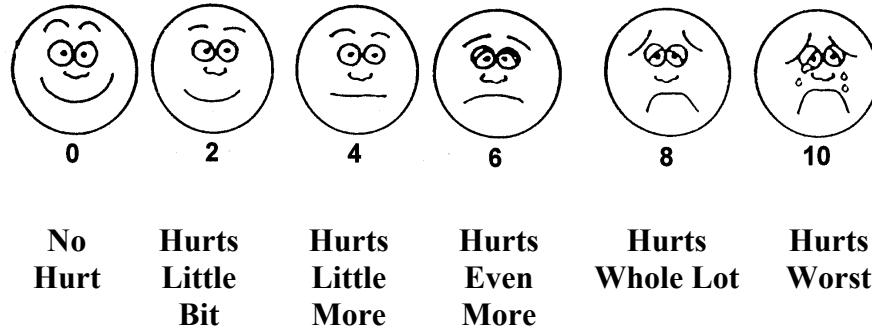
*Шкала від нуля до десяти (0 до 10) для оцінки болю.*

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Немає болю Помірний біль Нестерпно сильний біль

Може копіюватися для використання в клінічній практиці. Посилання: McCaffery M, Pasero C: Pain: Clinical manual, p.67, 1999, Mosby, Inc.

### Wong-Baker *FACES* Pain Rating Scale



From Wong, D.L., Hockenberry-Eaton, M., Wilson, D., Winkelstein, M.L., Ahmann, E., DiVito-Thomas, P.A. Whaley and Wong's Nursing Care of Infants and Children, ed. 6, St. Louis, 1999, p. 2040. Copyrighted by Mosby, Inc. Reprinted by permission.

- **What does it feel like?** Does it burn, tingle or ache? Is it dull or sharp? Is it constant or does it come and go?
- **Is it worse at any time of the day?** Morning? Evening?
- **What makes the pain feel better?** What makes the pain feel worse? What have you done to try to relieve the pain? Does the medicine make it feel better? Does it hurt more when you are active or lying still?
- **Does the pain affect other parts of your life?** Does it make it hard to sleep, eat, or care for yourself or others? Does it cause you to be upset, cry or to be less patient?

**Talk to your doctor or nurse about your pain. Share your concerns and ask questions.**

2005 – 9/2010 Health Information

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

### Шкала оцінки болю за допомогою обличчя Wong-Baker



Посилання: Wong, D.L., Hockenberry-Eaton, M., Wilson, D., Winkelstein, M.L., Ahmann, E., DiVito-Thomas, P.A. Whaley and Wong's Nursing Care of Infants and Children, ed. 6, St. Louis, 1999, p. 2040. Захищено авторським правом Mosby, Inc. Копіювання дозволено.

- **На що схожий цей біль?** Ви відчуваєте печіння, пощипування або біль? Він тупий або гострий? Він постійний, або він виникає і зникає?
- **Чи сильніший біль в певний час доби?** Ранком? Ввечері?
- **Які дії приводять до згасання болю?** Що приводить до загострення болю? Що Ви робили для того, щоб вгамувати біль? Чи допомагають ліки вгамувати біль? Чи сильніший біль тоді, коли Ви активні або коли спокійно лежите?
- **Чи впливає біль на інші сторони Вашого життя?** Чи стало Вам важче спати, їсти, піклуватися про себе або про інших? Чи спричинило це те, що Ви більше засмучуєтесь, плачете або стали менш терплячими?

**Проконсультуйтеся із своїм лікарем або медсестрою про Ваш біль. Розкажіть про те, що Вас турбує, і поставте запитання.**

2005 – 9/2010 Health Information

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

About Your Pain. Ukrainian.